

پنجشنبه — ۲۶ شباط ۱۳۲۴

محرطام

MOUHIT

Illustration Hebdomadaire

مدیر و سر محرری :

فائز صبری

اداره خانه سی :

باب عالی جاده سنده و « اقدام » اداره سی

قربنده دائره مخصوصه

شرائط اشترا :

در ساداتده سنه لکی ۱۰۰۸ آلتی آلتی

۵۴ غروشدر

آبونه بدلی بوجه پیشین استیقا اولنور

نسخه سی : ۲ غروش

معاونین تحریریه سی :

مکتومزک وجودزلیله افتخار استدی مشاعیر
عزربندن مرکبدر

شرائط اشترا :

ولایاتده سنه لکی ۱۲۰، آلتی آلتی ۶۰

غروشدر. ممالک اجنبیه ایچون سنه لک ۲۶،

آلتی آلتی ۱۴ فرانتدر.

Directeur et rédacteur en chef :

FAIK SABRI BEY

Bureaux : Grand' Rue de la Sublime

Porte à côté de « l'Idam »

CONSTANTINOPLE

Prix: 2 Piastrs

نومرو : ۱۸ هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولنور سیاسی، ادبی، علمی، فلسفی رسلی غزته در جلد : ۱



Photo : Apollon

فوطو : آپولون

عدلیه ناظرلی واستاتبول مبعونی مرحوم مانیامی زاده وفیق بک جنازه مراسمی — فاتح جامع شرقی حویلینده

Les funérailles de Réfik Bey, ministre de la Justice

یکی ملی رومانتر :

هیرولا

— مایه —

محرره سی :

خالده صالح

کوندربلن هیئت مختلفه نکرابورلی نظر تدقیقندن
کچیربله جک اولورسه اسوج ژیمناستیکلرینک
وجود تریبسنده کورلن تاثیر حیرتبخاشی
واستاسبقدرله ثابت اولان فوائد ومحسناتی بو
خصوصه دائر فضله سوزسولیکه حاجت برافاز .
میرالای بالقک زیر اداره سنده بولنان واک
مهم مؤسسات علمیه دن معدود اولان Institut
central royal de Stokholm استوقهولم
شهرینک مرکزنده واک هوادار برخلنده
انشا ایدلشدر . مکتبک مفتش عمومی اسوج
حکومتک ولی عهدی کوستاو حضرتلریدر .
اوندن امعدا مکتبک برخرالی ، بر تربیه اطفال
متخصصی و برده طبعیدن متشکل بر هیئت اداره سی
وارددر . حکومت مکتبه سنوی بش بیک لیرا
راده سنده بر تخصیصات ویرمکدهدر . اردودن
تفریق و انتخاب ایدیلن ضابطان بو مکتبه ایکی سنه
دوام ایدرک تربیه بدنیه معلمی دیپلومه سی البرلر
واشته عموم اسقاندینا ویا مکتبلرینک ژیمناستیک
معلملری اومکتبک شهادتنامه سی حاضردر .
فرانسه ده اواکامقابل ژیمناستیک معلمی یتشدریمکه
مخصوص ژوآتویل مکتبی وارددر . ایستالیاده
نه قول مازسترالدی دوم موجوددر . کوریلورکه
ژیمناستیک خواجهلری بژده اولدیلنی کی خدایی
نابت یتشمیور . اساساً بر عسکر تربیه سی کوردکن
صوکره آریجمده تحصیه تابع طوبتیلور .
و طلبه دن اول معلم احضار ایدیلور بژده
ژیمناستیک معلمی اولوق ایچون کوزل ژیمناستیک
یا یق کاتی کوریلیر نه غریب اعتقاد او خالده ات
جانبازخانه لرنده کوردیکمز (قلون) لره هینسی
بر معلم اوله رق قبول ائتممز لازمکلیور هیهات
بژ بو ظاهر یستلنده دوام ایدیکجه ده ابر عصر
ژیمناستیکدن استفاده ایدمیز . بر فک مقتضیات تعلیم
ایله مکلف اوله جقنلرکینه باب فندن اولمی مقتضیدر .

تقسیم کانون نانی
تربیه بدنیه مکتبی مدیر و مؤسی

سلیم سری



اوت سنه کولکسمی یاییلان بوستان قوبوسنک
سیاه چرخلری تهدید امیز بر معناله سکوتلرنی
محافظه ایدیورلردی . حال و بولونسل «شومان» ک
« روه ری » سیله ایکلهور . ییننده یکی بر فکر
بارلادی . یومورقلری صیقم . سلیمانک بوراده
بولنمه سنک اشته آناختاری : قوجه سی باباسنک
کوشکنه کیده یورم دیه الداده رق شهابک اتلی سنه
کلش اولاقچ . کچوک بنابه دوزرو ایلرلدم .
ذاتاً بر قات اولان دائره نک بنجرلری او
قدر الجفکک بنانک اسرارلرنی ظلمتی ایله قپانه جق
کی آکلن برچامک ارقه سنده اخذ موقع ایتسمه
اوطه کیلرده بی کوره جکلر .

اوطه بوشدی . سیاه برده لر ، توزلو
استاتولر ، بر جوق شکلسز آلچیلر وار ، بنجره نک
قارشوسنده بیوک ماروکن بر قولتوق یاننده
ظرفجه بر یازنخانه . بنجره یه دایلی یته ماروکن
بر قاتیه ، یالکز دوت یارق ارقسی کورینیور .
کوشده یوکسک برمتون اوزرنده باشی قولاری
ارهنه ترک اغش ماتزده بر قادن استاتوسی واردی .
بر یرده کورمش اولهالم دیه دوشوندم ، صوکره
موزه خانه ده اغلایان قادیلردن برینک وضعی
اولدیلنی اکلامد .

دیوارک سیاه اورتولرنه دیاغش بو
بیاض ققار ، شکل اولماش ایلی بارجه لر یوتون
بواشیا اوزرنه آباوردن قایان یشیل بر ضیا ،
اوطه نک خواب الود سکوتی شورایه براز غیر
طبیعی مبهم بر ایصنزلق وریوردی . اوطه نک
اصل قیوسی صاغ طرفده اولمالی فقط دیکر بر
اوطه یه مدخل اولماسی لازم کن اوق بر قبو
یازنخانه نک ارقه سنندن کورینیوردی . برده بنم
قارشومده دوران بنجره نک یانندن نیم کشاده بر
جاملی قبو وار مرمر بر کزینتی و برقچ آتاق
مرمر مردیونه باغجه اینیوردی .

کورونز برالک ، روحندن دوکدکی اذیتلی ،
متضرع کسک موسیقی جهلری واضح بر بر اقلقه
باغجه یه داغلیوردی . شمدی (شون) ک اون
طقوزنجی (نوقور) نی چالینوردی . بتون او
معظم حزن ایچنده متکرر ، مصرر بر شکایت ،
بلکه بر اعتراف ، بلکه بر استرحام مختلف
سسلره متلون بر قیاقله بتون او شعر المی
صاریوردی .

بو عجیب اوطه نک کسه منزلکی ، موسیقینه نک

اوشاغی بولوب سلما یه نوندنمک ایچون
داها بر قاج ساعت وار . هله باشمک آتشی
داغتمق ایچون براز دولاشیم . باستونم المده
باغجه یی کچرکن باشمک آتشی صغونق ایچون
ذکل سلما یی کدیم کترمک ایچون بر وسیله
ارادیلنی حس ایدور فقط بونی اعتراف ائتمک
استمیوردم . بنیه کوشک ارقه سنده اوقاف باغه
دوزرو هاشمک اوندن ایکی طرفی یوکرتلنی
طاشلق بر یولی تعقیب ایدرک یورودم . سباه
صولوق فقط بر اق بر ماشیک ویرن قرک نرده
اولدیلنی کوره میوردیم یالکز بو کورتلنلرک یولی
دراغوش ایدرجه سنه اکلیدیکی ، صیق یاراقلرک
اوستدن سباه یایشان بنجره آغاچلرینک قورو
دزوه نندن کوشی شعاعات قیرق طاشلرک
اوزرنده اینجه ضیاسدار ایزلر اوزاد یوردی .
بن نورانی کچوک پرتوره باصار ایکن بو کورتلن
دیلرینه طویلانان اسرارلی ظلمتدن یریلر
چقوب کیجه نک مبهم صدالریله هم آهنگ
رقص ایدجکلر ظن اید یوردم ، نیم قراقق
بولک سرین ، کیزی معناسنک اینچنده کندیمی
غاب ایدرک ، قائده قایلان ، لمبی اذالی آچیلرله
چکوب کتورن حسی اونونقمی استمیوردم .
باغ قیوسی آجیقدی . کوشکی بوش ایکن
هاشمکله کدی کمدن یوللری طانیوردیم . سلما یی
نصل چاغرمجقمی بیله مده نک نهایت سلاملق
قیوستدن اوشاقلرک بریسیله اینجریبه خبر
کوندردم . البیغم جواب بی جیلدیت یوردی .
اختیار بر اغاسترهنک دوکملرنی ایکلکه یوردی :
« یاکلش اولمی اقدم ، سلما خانم بوکیجه
بورایه کلدی » ، دیوردی .

پیشان بر حالده دوندیم . عجبا عصی بر
بحرانله باغجه نک برکوشنه ییغله می ؟ جیتک

یوزی تمامیه طراوتی و کنج قاشدی . متهور ،
قالین بر چزکیه بر برینه یاقلاشان سیاه قاشلرینک
التنده یانان درین ، یارلاق یشیل کوزلری واردی .
قولاقلرینک ارقه سندن کچیردیک کوزلکه یاشان
سیاه کرپکلی اراسنده پارایان نظر لرنده صفوق ،
حاکانه بر نظری واردیکه انسانه ماهیتی تعین
ایده مدیک بر او بوشوق و بر یوردی . صکره
صقالی قدر عوشاق دالغالی بیاضلاشش صاجلری
اوموزلرینه قدر اوزادلشدی . بوتکه برابر
بوتون بو خارق العاده لکله رغماً بوچهره ده
یا آکسیک یا فضله بر شی واردیکه غریب بر
برودت روحی او شودیجی برسومسزک ، قاتلیق
حسنی و بر یوردی .

ارتق اورادن چکلمک قرار و برمشدک ،
کور ، آمر سسیله حایقردی : « سلما ! »
الربی ایقلمی اوشودن بر قورقو ایله
اولدیم یره میخلاندیم . نارین بوینی ، برکنج
قیزک قدر کیکلری کورنه نجیف اوموزلری میدانه
بیاض اوزون بر فستانه سلما ایجریه کردی .
کوزلری یه او قدر اوزاقله دالغین ، اغزینک
اطراقنده او قدر مائتراق بر کرکنک و بورغون
بروضه اوموزلرینه التنده دوشن زمین صاجلرینک
اویله بر شاقلازنده ایصالشی واردیکه شبهه سز
ینه بحران اینجه ایدی .

یازبخانه به دایانه رق بر زمان بنم اولدیم
تقطیه او قدر کوزلری دالیکه قرانلی کوربور
ظنیه بی متأدی ایدیوردی . لامبک یشیل
ضیائی التنده کول رنگی صاجلرینه باقرمی
قیزیلشیرلر یوردی . پنجره به دوغرو کلدی
جایی قالدردی ایشته او قدر یقین اولدینی وقت
انجق کوزلرنده کی او دالغانه قاریشان همان
وحشی دنیله جک قدر بر خوف و هراس شاهه سی
کوردیم .

— مابیدی وار —

اخطار : — اورویاه سیارش ایدین رومان
رسملری بوسته ده تأخر ایتدیکندن بو نسخه به
یتشدیرله مدی .

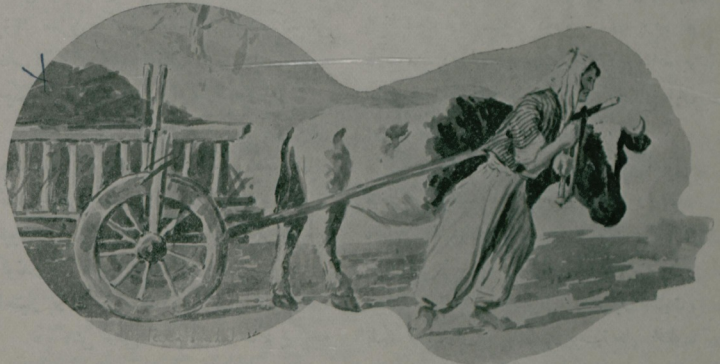
صفوق ضیاسنده باغچه اوزانان کولکسنی ایجری
چکدی . کندی کندیسنه سویلر کی : « غالباً
کدی » دیوردی .

عجبا یا کلدی ؟ بلکه سلمانک اونکله هیچ
بر مناسبتی یوق ! سلمانک هیچ یازیسی کورمه شدم
بقام المده کی مکتوب اونک یازیسی ؛ بشقه منک
یازیسی ایسه یانجی برادیم مکتوبی اوقومش
المش اولمق نفسی کندی نظر مده نقدر
الچالیدور ، مسکینلشدورسه سلمانک مکتوبی
اولمق احتمالی عین حرکتی نظر مده بر موقت
کی کوستریوردی . ائی و کوتو ! نقدر فاعلار
حالت روحانی و حیاتی شکل شرائطنه تابعدر .
شهاب دولاشیوردی . بعض خام ایلجری
اله الیور ضایه یاقلاشدره رق معاینه ایدمور
کیمنی یر . بر اقیور کیمنی سنینده یازبخانه ک
اوسته ایدریوردی کوشه دن پارلاق بر ایکی
ادوات آلدی ایردینی خام ایلجیرک یانه . راقدی
صکره جاکنی ارقه سندن آدی ، بیاض یانلونی
اوموزلرینک ، قوی و سعتی کوسترن
عضلاتی بتون حرکتیه ایجه کوملکی التنده
قاربور کندیس ساکت . لاقید مدولتی بکله ی
بر هیکلتراش کی ایشه حاضر لایوردی . مشغور
لیتی اراسنده آیدنلغه دوغرو کلدیکه چهره سنی
تدقیق ایدیوردیم . اوزاقدن براز قورقچ و
بریشان اولان بو باش هیچ چرکین دکلدی
بلکده اونی هرکس اینجه آرته حق متکبر ،
بیوک متحکم بر کوزلرکی واردی . قارمه قاریشیق
صقالنک اییک کی کوشی دالغله لری چرچومنه دن

مغموم انجی بی اوطیه دوغرو جذب ایدیوردی .
طاش مردیونلری متردد ایدلرله چیقدم . اراقی
اولان جاملی قپو خفیف بر تاسله سمرجه
آجیلدی اوطیه بورودم . یسانجی بر حسله
اطرافه باقدم ، سن یازبخانه ارقه سنده کی کچوک
قبودن کایوردی . قولی یازبخانه ایدادم دکده م .
شمعی او زیون ، او یالواران اغلیان یای ،
ایچنه بر زبانی صاقلاشش کی بعض قهقه کار ایجه
قورناز نفهلرله ، بعض موفقیته خباتنه کولن
نشتمز صفوق قهقه لره ، بعض متهور ، متحکم
چلغین بر فعالیتله اتریور صکره محتشم ، صنعتکار
بر سکونله یواش یواش یوق اولیوردی .

بر ثانیه قدر بر سکونت باشلادی ، صکره
قالین بر اوزک سسی اکلایه مدیم فقط حدته
منازعه به بکزر شیلر میرلارکن و بولنسه ک
اوزرنده قطعی ، قیریق ضریه لره بکزر سسلر
دولاشیوردی . بونلری بوتون روحه دیکلرکن
یازبخانه ک اوزرنده ایجه یغیلمش قانجه بر
مکتوب طبقه سی کوزمه ایلشدی . « شهاب ، شهاب بو
کون سکلعه علم باشمده اولارق صوک قطعی سوزعی
سویلیمک کادم ، چونکه سنک یاننده محانه ایتمک
قابل اولامیور ... »

دالغلقله اله الدیغم مکتوبی برافعه وقت
بولامدن یاقلاشان ایاق سسلرندن قاقچه بلیمک
ایچون جاملی قبودن فیلادم . تام زمانی امش !
بن چامک ارقه سنه انجق صاقلا نه بلدیم بر دقیقه
صاجلری ، صقالی بریشان بر حریف جاملی
قبویه اطلیدی . اطراف دکده دی . صکره آیک



بر مارت ابتدا سنده نشر اولنه حق (یکی رسملی رومان) مجموعه سی رسملرندن
Illustration du «Roman Illustré» notre nouvelle revue dont le 1. numéro
paraîtra le 1 mars

در سعادت
انجق یازبخانه طبع اولمشه